

## 从爱看到爱拍

## 国剧“出海”有了新模式

最近，有消息传来，去年热播的电视剧《三十而已》或将韩国JTBC电视台翻拍，目前他们正在与该剧出品方柠萌影业沟通版权事宜。此外，越南也确定将翻拍该剧，欧洲的电视台则有意购买该剧版权。《三十而已》或将成为首部被翻拍的国产现实题材剧。这些年来，国剧“出海”已经非常普遍，如今海外观众已经不再满足“爱看”了，更启动“爱拍”模式，中国的精彩生活正在引领着世界的潮流。

## 现实题材成热点

记得当年，一部《甄嬛传》刚刚走出国门时，在网络上一度引起热烈讨论，如今，中国影视剧同步在海外播出已成为普遍现象，许多外国人正通过电视剧了解中国。不过，从“出海”剧目的题材上看，海外的观众已不仅喜欢看中国的传统文化，也越来越关注中国人的现实生活。

在去年的上海电视节上，业内人士都感觉到：从前，无论是发行至东南亚，还是非洲等地区的国产题材，多以古装剧为主，但近年来发行至海外市场的国产剧，在题材上已经有了变化。国家广播电视总局国际合作司副司长闫



成胜也说：“《鸡毛飞上天》在葡萄牙国家电视台播出，收视率达到23.2%；《温州一家人》古巴热播；《平凡的世界》主题曲传唱乌兰巴托；海清等演员为坦桑尼亚的观众所熟知；疫情期间电视剧《都挺好》在哈萨克斯坦播出引起广泛共鸣。”

观众爱看，机构自然也更愿意播。从发行的区域来看，国剧出海从最早的只限于东南亚市场畅销，如今已经成功售卖至韩国、日本、美国等发达国家。究其原因，一方面像是《白夜追凶》《无证之罪》等国产剧正在朝着逼近美剧模式、电影级质感方向，稳步前进；另一方面，国际用户也

越来越喜欢通过现实题材了解下中国人的生活状态和中国社会面貌。

## 海外翻拍求突破

中国现实生活的精彩故事看多了，海外的拍摄机构终于按捺不住，打算翻拍中国的故事。据了解，除了《三十而已》之外，2020年另外两部爆款剧《隐秘的角落》和《沉默的真相》也有望被翻拍。值得一提的是，《隐秘的角落》在海外人气颇高，是美国《综艺》杂志“2020全球15部最佳剧集”中唯一入选的中国剧集。

其实，《三十而已》并非第一

部被海外翻拍的国产电视剧。此前，已有一些偶像剧、古装剧被国外翻拍过，就拿《西游记》来说，国外翻拍多次，不过有的因为制作成本，有的因为对中国文化的了解……这些剧往往水土不服，翻拍之后的质量并不尽如人意。

此番，《三十而已》计划被韩国翻拍，源于这部剧已经在韩国有了极高的人气，有数据表明，该剧在韩国的网络点击率一直稳居前十。韩国的当红偶像男星在直播时甚至用“疯狂在追”四个字形容自己的看剧状态，自曝在追剧时看哭了好几次。中国的珠玉在前，韩国电视台再翻拍一定会小心谨慎。

再说说这家韩国电视台JTBC，熟悉韩国的观众都知道，这些年，JTBC播出了不少热门电视剧和综艺，已经逐渐在韩国本土声名鹊起，此前，JTBC方也翻拍过大热英剧《夫妻的世界》和日剧《Legal High》，《三十而已》也将成为JTBC首次尝试翻拍中国电视剧，同时，《三十而已》也将成为首部被翻拍的国产现实题材剧。

从前，我们翻拍韩剧、美剧……如今，他们开始翻拍我们了！好戏，一定会接二连三。

据新民晚报

## 《武汉日夜》：平凡者挺身而出的影像纪念

2020年初的武汉，作为抗击新冠肺炎疫情的最前线，作为这场战役的主战场，被全中国甚至全世界关注。来自全国各地成千上万的医护人员的命运、影响着武汉和全国未来的这场战役的胜负，可以说与全国人民生死攸关。武汉抗击新冠肺炎疫情阻击战的胜利，就是中国抗击新冠肺炎疫情获得决定性胜利的转折点。为了这场胜利，武汉人与汇聚在那里的全国各地医护人员及其他人员，付出了巨大代价，作出了卓越的贡献，值得我们用各种不同的形式，为这场艰苦卓绝的抗疫战斗立下一座座丰碑。国内首部战疫纪录电影《武汉日夜》，就是这样一座应运而生的影像纪念碑。

《武汉日夜》以疫情最前沿沿医院重症监护室的医护人员及病患为主要表现对象，以深夜孕妇运送志愿者等事件为辅助线索，记录了在武汉疫情高峰期，医护人员及普通百姓不舍昼夜、守望相助的一个个真实感人、惊心动魄的故事。这不是一部事后拍摄的抗疫主题专题片，而是一部真正与抗疫同步的纪

录电影。纪录片人在抗疫的第一时间拿起摄像机，走向街头、走进医院、跟随救护车、探访ICU、记录病人医生、采访知情人士。千钧一发的抢救、焦急万分的等待、不舍的告别、充满希望的新生都被镜头真实记录下来。正是这种第一时间、第一现场、第一视角的记录方式，使这部影片获得了许多宝贵的一手材料、真实影像、现实境况，这种原生态的真实性可以说是任何故事片都无法还原的，真实人物脸上那些复杂而本真的表情细节是任何最优秀的演员也难以诠释出来的。

《武汉日夜》作为一部纪录片，当然不是事件的自然主义“日记”，它将焦点对准了事件中的人，表现人在这种生死未卜的境遇中的担忧、恐惧、坚强、担当，用生活本身呈现出一个个生动感人的真实形象。过去我们在新闻中看见的只是事件，现在从电影中看到的更多的是事件中的人。影片中，我们看到，一对医生夫妇终于得到短暂的休息机会，为了预防传染，在家门外隔着防盗门与家人孩子对

话，然后两人睡在车上，议论着家长里短……这种很难被虚构和表演出来的场景，让人感觉心酸而甜蜜。武汉难忘的日日夜夜虽然过去了，但我们从电影中看到的是事件中形形色色的人。这些人唤起的不仅是对武汉日夜的回忆，更是对在生死考验的大舞台上人的喜怒哀乐、人性的崇高、平凡人挺身而出的感同身受。从这个意义上说，影片具有一种精神传递的价值，虽然未必每个人都是主动选择去当英雄，但是当英雄的使命选择我们的时候，平凡人也会站出来成为英雄。这部电影中，虽然有不少生离死别的场景，当医生将遗物递交给那些甚至来不及见最后一面的亲属的时候，会有对命运无常的悲悯，但我们也一次又一次看到，面临危难困局的时候，总有一种来自普通人的英雄主义精神让我们泪流满面。

生活本身的戏剧性强度已经超过了大部分创作者的虚构想象。不需要煽情、不需要太多的渲染，影片就能够深深地打动观众、吸引观众、感染观众。所以，影片虽然在

剪辑、特效、音乐上做了一些修饰加工，但是却有意识地保持了生活本身的丰富性和细腻性，这是这部影片最重要的艺术魅力。实际上，在创作中，我们经常讲源于生活高于生活，但是真正能够表达出生活原本的戏剧性，往往是对创作更大的考验。应该说，《武汉日夜》在这方面为观众交上了满意的答卷。

《武汉日夜》的“好”，则恰恰来自这种“近”，在空间上、时间上如此地接近“战地”，才能让记录者如此地接近“战地”中的每一个人、每个人的心灵。近，不只是一种物理距离，更是一种心理距离。而这种近也会缩短“战地”与观众之间的距离，相信有许多观众能够“零距离”地走进影院、走进影片、走进武汉的日日夜夜、走进纪录片中那些平凡而坚韧的普通人的心中，从而感受到一种同舟共济、爱心相助的精神力量，同时也感恩生活、珍惜生命，就像影片的主题歌所表达的那样：“你真好，太多的我也做不到，为你我要过得更好。”

据光明日报